
5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

91

BILL

AN ACT RESPECTING THE CHARTERED
INSTITUTE OF MARKETING
MANAGEMENT OF NEW BRUNSWICK

PROJET DE LOI

LOI CONCERNANT L'INSTITUT À
CHARTRE DE LA GESTION DU
MARKETING DU NOUVEAU-BRUNSWICK

MR. PERCY MOCKLER

M. PERCY MOCKLER

5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

BILL

AN ACT RESPECTING THE CHARTERED
INSTITUTE OF MARKETING
MANAGEMENT OF NEW BRUNSWICK

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

MR. PERCY MOCKLER

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

PROJET DE LOI

LOI CONCERNANT L'INSTITUT À
CHARTE DE LA GESTION DU
MARKETING DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

M. PERCY MOCKLER

**An Act Respecting the Chartered Institute
of Marketing Management of New Brunswick**

WHEREAS the Canadian Institute of Marketing, *L'Institut Canadien du Marketing* hereby represents that it was incorporated under the laws of Canada by letters patent dated the nineteenth day of May, 1983 and that it is desirous of creating a provincial institute to be known as the Chartered Institute of Marketing Management of New Brunswick herein called The Institute, for the purpose of carrying out the objects of the proposed corporation and of the government and discipline of its members;

AND WHEREAS it is considered desirable to grant to the members of the The Institute the right to use the designation member or associate member;

AND WHEREAS The Institute prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as *The Chartered Institute of Marketing Management of New Brunswick Act*.

**Loi concernant l'Institut à charte de la gestion
du marketing du Nouveau-Brunswick**

ATTENDU que l'Institut canadien du marketing, *The Canadian Institute of Marketing* déclare qu'il a été constitué sous le régime des lois du Canada par lettres patentes du 19 mai 1983 et qu'il désire créer un institut provincial, soit l'Institut à charte de la gestion du marketing du Nouveau-Brunswick, appelé ci-après l'Institut, afin de réaliser les objets de la corporation proposée et d'assurer la direction et la discipline de ses membres;

ET ATTENDU qu'il est souhaitable d'accorder aux membres de l'Institut le droit d'utiliser la désignation de membre ou de membre associé;

ET ATTENDU que l'Institut demande l'adoption des dispositions qui suivent;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur l'Institut à charte de la gestion du marketing du Nouveau-Brunswick*.

2 In this Act,

(a) “board” means the board of directors of The Institute;

(b) “registered” means registered as a member under this Act, and “registration” has a corresponding meaning.

3 The persons resident in New Brunswick who are members of The Canadian Institute of Marketing, *L’Institut Canadien du Marketing* on the day this Act comes into force and such other persons as become members of the Institute are constituted a body corporate without share capital under the name of “The Chartered Institute of Marketing Management of New Brunswick.”

4 The first board and officers of the Institute shall be those persons duly elected at the first general meeting of the board and they shall hold office until their successors are appointed or elected in accordance with this Act and the by-laws.

5 The objects of The Institute are,

(a) to furnish the means and facilities by which members and students of The Institute may increase their knowledge, skill and efficiency in all things related to the business or profession of marketing;

(b) to hold examinations and prescribe tests of competency to qualify for admission to membership in The Institute; and

(c) to maintain discipline among members and students of The Institute.

6(1) The affairs of The Institute shall be managed by a board of directors that shall consist of not fewer than five or more than thirty-five members of The Institute, as the board may from time to time determine, elected from the membership to The Institute.

2 Dans la présente loi

«conseil» désigne le conseil d’administration de l’Institut;

«inscrit» signifie inscrit comme membre en vertu de la présente loi, et «inscription» a une signification correspondante.

3 Les résidents du Nouveau-Brunswick qui sont membres de l’Institut canadien du marketing, *The Canadian Institute of Marketing* le jour de l’entrée en vigueur de la présente loi et ceux qui en deviendront membres par la suite sont constitués en corporation sans capital social sous la raison sociale «L’Institut à charte de la gestion du marketing du Nouveau-Brunswick».

4 Le premier conseil et les dirigeants de l’Institut sont régulièrement élus à la première réunion générale du conseil et ils occupent leur poste jusqu’à la nomination ou l’élection de leurs remplaçants conformément à la présente loi et aux règlements administratifs.

5 L’Institut a pour objets

a) de fournir les moyens et les installations permettant aux membres et aux étudiants de l’Institut d’accroître leurs connaissances, leur compétence et leur excellence dans tous les actes qui se rapportent à l’activité ou à la profession de spécialiste du marketing;

b) de faire passer des examens et de prescrire des épreuves de compétence ouvrant droit à l’admission à la qualité de membre de l’Institut; et

c) de maintenir la discipline parmi les membres et les étudiants de l’Institut.

6(1) Les affaires internes de l’Institut sont gérées par un conseil d’administration composé, selon ce que détermine le conseil, d’au moins cinq et d’au plus trente-cinq membres de l’Institut, élus parmi les membres de l’Institut.

6(2) Notwithstanding subsection (1), the Institute may by by-law provide for the appointment to the board of up to two persons who are not members of The Institute.

6(3) The manner of electing the members of the board, the notification to the electors of the time and place of holding elections, the nomination of candidates, the presiding officers at elections, the taking and counting of votes, the giving of a casting vote in the case of an equality of votes, the tenure of office of members of the board and other necessary details shall be as set out in the by-laws.

7 At any meeting of the board, a majority of the members of the board constitutes a quorum.

8 The Board shall elect from its number a chairman and vice-chairman and shall appoint a secretary-treasurer or a secretary and a treasurer, who need not be members of the board.

9 In the case of the death, resignation or incapacity of any member of the board, the office shall be declared vacant by the board and the board shall fill the vacancy in such manner as may be provided by the by-laws of The Institute for the balance of the terms and, for the purposes of this section, absence from three consecutive meetings of the board may be treated by the board as incapacity.

10 The board shall appoint a registrar, who need not be a member of the board, and the registrar shall perform the functions assigned to him or her by this Act and such other duties as may be assigned by the board.

11 At any general or special meeting, members of The Institute may be represented by proxy and members may vote by proxy, but,

(a) no proxy shall be exercised by a person who is not a member of The Institute; and

(b) the proxy shall be exercised in accordance with the by-laws on voting and proxies.

6(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'Institut peut, par règlement administratif, prévoir la nomination au conseil d'au plus deux personnes qui ne sont pas membres de l'Institut.

6(3) Le mode d'élection des membres du conseil, la notification aux électeurs des date, heure et lieu de la tenue des élections, les mises en candidature, les présidents d'élection, le vote et le compte des voix exprimées, la voix prépondérante en cas de partage, la durée du mandat des membres du conseil et autres détails nécessaires sont énoncés dans les règlements administratifs.

7 Aux réunions du conseil, le quorum est constitué par la majorité des membres du conseil.

8 Le conseil élit en son sein un président et un vice-président, et il nomme un secrétaire-trésorier ou un secrétaire et un trésorier, lesquels ne sont pas nécessairement membres du conseil.

9 En cas de décès, de démission ou d'empêchement d'un membre du conseil, son poste est déclaré vacant par le conseil, lequel pourvoit à la vacance de la manière que prévoient les règlements administratifs de l'Institut pour la durée non écoulée du mandat et, aux fins du présent article, l'absence à trois réunions consécutives du conseil peut être considérée par le conseil comme un empêchement.

10 Le conseil nomme un registraire, qui n'est pas nécessairement membre du conseil. Le registraire s'acquitte de toute responsabilité qui lui assigne la présente loi et accomplit les autres fonctions que lui assigne le conseil.

11 Aux assemblées générales ou extraordinaires, les membres de l'Institut peuvent être représentés par procuration et voter par procuration, toutefois,

a) aucune procuration ne peut être exercée par une personne qui n'est pas membre de l'Institut; et

b) la procuration est exercée conformément aux règlements administratifs concernant le vote et les procurations.

12 The board may pass by-laws regarding such matters as are necessary to conduct the business and carry out the objects of The Institute, and without restricting the generality of the foregoing, in addition to the matters specifically provided elsewhere in this Act, the board may pass by-laws,

(a) prescribing the qualifications for and conditions of registration of members;

(b) prescribing a curriculum and courses of study to be pursued by students and the subjects upon which students and candidates for admission as members of The Institute shall be examined, and for granting certificates to students and candidates who have successfully passed the examinations;

(c) regulating and governing the conduct of members of The Institute in the practice of their business or profession, by prescribing a code of ethics, rules of professional conduct and standards of practice, and by providing for the suspension, expulsion or other penalty for professional misconduct, incapacity or incompetence;

(d) prescribing fees payable to The Institute;

(e) governing the calling, holding and conducting of meetings of the board and of the members of The Institute;

(f) establishing and providing for the administration of a benevolent fund for the benefit of any member of The Institute or the families of deceased members of The Institute who may require financial assistance and, for that purpose, providing for the receipt of contributions or donations and for contributions from the funds of The Institute; and

(g) authorizing the making of grants for any purpose that may tend to advance marketing knowledge and education, or improve standards

12 Le conseil peut établir des règlements administratifs portant sur des questions nécessaires à l'accomplissement des activités et à la réalisation des objets de l'Institut, et sans que soit restreinte la généralité de ce qui précède, en plus des questions expressément prévues par d'autres dispositions de la présente loi, il peut, établir des règlements administratifs:

a) prescrivant les qualités que doivent posséder et les conditions d'inscription auxquelles doivent satisfaire les membres;

b) prescrivant au programme d'études, les cours que doivent suivre les étudiants et les matières sur lesquelles seront examinés les étudiants et les personnes qui veulent devenir membres de l'Institut, et prévoyant la remise de certificats aux étudiants et aux personnes qui ont réussi les examens;

c) réglementant et régissant la conduite des membres de l'Institut dans l'exercice de leur activité ou profession, d'une part, en établissant un code de déontologie, des règles de conduite professionnelle et des normes d'exercice de la profession et, d'autre part, en prévoyant la suspension, l'expulsion ou la prise de toute autre sanction en cas de faute professionnelle, d'incapacité ou d'incompétence;

d) prescrivant les droits à verser à l'Institut;

e) régissant la convocation, la tenue et la conduite des réunions du conseil et des assemblées des membres de l'Institut;

f) établissant et assurant l'administration d'un fonds destiné à des fins charitables pour le bénéfice d'un membre de l'Institut ou des familles des membres défunts de l'Institut qui peuvent avoir besoin d'une aide financière, et, à cette fin, prévoyant la perception des contributions ou des donations ainsi que les prélèvements des contributions sur les fonds de l'Institut; et

g) autorisant le versement de subventions pour toute fin susceptible de favoriser les connaissances et la formation en marketing ou d'améliorer

of practice in the Institute or support and encourage public information and interest in the past and present role of The Institute in society.

13 Every by-law or change to an existing by-law is effective when it is passed by the board but expires with the close of the next annual meeting of the members of The Institute held after its passing, unless it is confirmed at the meeting.

14 The by-laws of The Institute shall be open to examination by the public at the head office of The Institute during the normal office hours.

15 The Institute shall grant a membership in The Institute to any individual who applies therefor in accordance with the by-laws, if the individual,

(a) is of good character;

(b) is not less than eighteen years of age;

(c) has complied with the academic and experience requirements specified in the by-laws for the issuance of membership; and

(d) has passed such examinations as the board may set or approve in accordance with the by-laws.

16(1) Every registered member of The Institute may use the designation member or associate member and may use after the member's name the initials "M.C.Inst.M." or "A.C.Inst.M." indicating that the member is a registered marketer in New Brunswick.

16(2) Any person in New Brunswick who, not being a registered member of The Institute, takes or uses the designation member or associate member along or in combination with any other word, name, title, initial or designation, or implies, suggests or holds out that that person is a registered

les normes d'exercice de la profession au sein de l'Institut, ou d'appuyer et d'encourager l'information et l'intérêt publics en ce qui concerne le rôle passé et actuel de l'Institut dans la société.

13 Tout règlement administratif ou changement apporté à un règlement administratif existant entre en vigueur lorsqu'il est établi par le conseil, mais devient caduc au moment de la clôture de la prochaine assemblée annuelle des membres de l'Institut tenue après sa prise, à moins qu'il ne soit confirmé à l'assemblée.

14 Le public peut consulter les règlements administratifs de l'Institut au siège social de l'Institut pendant les heures normales de bureau.

15 L'Institut reconnaît la qualité de membre de l'Institut aux particuliers qui présentent une demande à ce sujet conformément aux règlements administratifs et qui

a) sont de bonne vie et moeurs;

b) ont au moins dix-huit ans;

c) ont satisfait aux conditions de formation et d'expérience fixées par les règlements administratifs pour la reconnaissance de la qualité de membre; et

d) ont réussi les examens que le conseil fait passer ou approuve conformément aux règlements administratifs.

16(1) Tout membre inscrit de l'Institut peut utiliser la désignation de membre ou de membre associé et utiliser après son nom les abréviations «M.Inst.C.M.» ou «A.Inst.C.M.» indiquant qu'il est spécialiste inscrit du marketing au Nouveau-Brunswick.

16(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq cents dollars la personne au Nouveau-Brunswick qui, n'étant pas membre inscrit de l'Institut prend ou utilise la désignation de membre ou de membre associé, seule ou en rapport

member is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars.

17(1) The registrar of The Institute shall keep a register in which shall be entered the names of all members of The Institute in good standing and only those persons so registered are members entitled to the privileges of membership in The Institute.

17(2) The register shall be open to examination by the public at the head office of The Institute during normal office hours.

18(1) An individual who is qualified for membership in The Institute and who has been refused membership or a person who has been subject to a disciplinary sanction under the by-laws may appeal to the Court of Queen's Bench of New Brunswick, in accordance with the Rules of Court, from the refusal to grant membership or from the sanction.

18(2) Where a person appeals to the Court of Queen's Bench of New Brunswick the registrar shall forthwith file in the Court of Queen's Bench of New Brunswick a record of the proceeding that resulted in failure or a refusal to grant imposing a sanction which, together with any transcript of evidence, if there is one, shall constitute the record in the appeal.

18(3) An appeal under this section may be made on questions of law or fact, or both, and the Court may rescind any decision, may exercise all powers of any committee and may direct The Institute to take any action that The Institute is empowered to take as the Court considers proper and, for such purposes, the Court may substitute its opinion for that of any committee or of The Institute or the Court may refer the matter back for rehearing, in whole or in part, in accordance with such directions as the Court considers proper.

19(1) In every case where registration is an issue, the production of a copy of the register, certified under the hand of the registrar of The Institute, is sufficient evidence of all persons who are registered

avec tout autre mot, nom, titre, abréviation ou désignation, ou qui laisse entendre, suggère ou prétend qu'elle est un membre inscrit.

17(1) Le registraire de l'Institut tient au registre où sont inscrits les noms de tous les membres en règle de l'Institut, et seules les personnes ainsi inscrites ont droit aux prérogatives que confère la qualité de membre de l'Institut.

17(2) Le public peut consulter le registre au siège social de l'Institut pendant les heures normales de bureau.

18(1) Le particulier qui a droit à la qualité de membre de l'Institut, mais dont la demande d'adhésion à l'Institut a été refusée, ou la personne qui a fait l'objet d'une sanction disciplinaire en vertu des règlements administratifs peut interjeter appel de ce refus ou de cette sanction à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick conformément aux Règles de procédure.

18(2) Lorsqu'une personne interjette appel à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, le registraire dépose sans délai à la Cour un dossier de la procédure qui a mené au refus de la qualité de membre ou à la décision de l'Institut imposant la sanction, lequel, avec une transcription de la preuve, s'il y a lieu, constitue le dossier d'appel.

18(3) L'appel interjeté en vertu du présent article peut porter sur des questions de droit ou de fait, ou sur des questions mixtes, et la Cour peut infirmer une décision, exercer tous les pouvoirs d'un comité et ordonner à l'Institut de prendre toute mesure en son pouvoir qu'elle estime indiquée, et elle peut à cet effet substituer son avis à celui d'un comité ou de l'Institut, ou lui renvoyer l'affaire pour qu'il la réexamine en totalité ou en partie conformément aux directives qu'elle estime indiquées.

19(1) Dans les cas où l'inscription est litigieuse, la production d'une copie du registre, certifiée sous le seing du registraire de l'Institut, vaut preuve suffisante, au lieu de la production du registre original,

in lieu of the production of the original register, and any certificate upon such copy of the register purporting to be signed by a person in the capacity as registrar is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person is the registrar without proof of the person's signature or of that person being the registrar.

19(2) The absence of the name of any person from a copy of the register produced under subsection (1) is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person is not registered.

20 This Act does not affect or interfere with the right of any person who is not a member of The Institute to practice as a marketer in the Province of New Brunswick.

21 Any surplus derived from carrying on the affairs and business of The Institute shall be devoted and applied solely in promoting and carrying out its objects and purposes and shall not be divided among its members.

de toutes les personnes qui sont inscrites, et tout certificat attestant cette copie du registre, présenté comme signé par une personne en sa qualité de registraire vaut preuve, en l'absence de preuve contraire, que la personne est le registraire sans qu'il soit nécessaire de prouver sa signature ou sa qualité.

19(2) L'absence du nom d'une personne sur une copie du registre produite conformément au paragraphe (1) vaut preuve, en l'absence de preuve contraire, que la personne n'est pas inscrite.

20 La présente loi ne porte pas atteinte ni ne nuit au droit d'une personne qui n'est pas membre de l'Institut d'exercer l'activité de spécialiste du marketing au Nouveau-Brunswick.

21 Tout excédent provenant de l'exercice des affaires internes et de l'activité de l'Institut est utilisé et affecté uniquement à la promotion et à la réalisation des objets et des fins de l'Institut, et ne peut être partagé parmi ses membres.